



洋学文庫
 文庫 8
 C 753
 2

讀本英吉利會話篇
 二





插符箋二
英會話篇

明治五年
壬申仲春



アイエム ゴーイング ト スクールの イット ストラク

I am going to school to strike

ワタリシハガ、カウ、ユクトコロデゴザイマス、九ジラウチマス

ス ナイレ フー クロック

is nine o'clock.

メーキ ハスト イット イス マッチ レータ

make haste it is much later.

オイソギナサイソレヨリハ、タイソウ、オソイ

ザト イス ナット ポスレーブル

that is not possible.

ワウイウコトハ、アリマスマイ

ユー カーム ベリー レート プレーヤース

you come very late prayers

オマヘ、キヤウハ、タイソウ、オソイ、オガシハ、モウズレダ

ヘブ ビーレ セード ヨルリーデー

have been said already.

アイ ヘブ ビーン デテインド バイ マイ

I have been detained by my

アナタ、ワタリシハ、オジニ、ヒキトメラレマシタ

英會話指針

卷之二

アンクル ヲル uncle sir	ユー デシーブ ミー you deceive me ワタクシハオマヘガダマストオ
アイ フェアール I fear.	ユー アール ナット ハ you are not ha オマヘハマダナクシタクテ
ア ドレスド I dressed.	ザット スラチーヌス that sluttishness ソシダラナイガワタクシ!
ディスプリーズ ミー displeases me.	ユー ヘブ ナット you have not オマヘハテモカホモアラハ
ワッシュド ユール ハンズ エンド フェー washed your hands and face.	
ユー ゴット アップ トー レート アイ ビリーヴ you got up too late I believe	ワタクシハオマヘガアマリオクオキタトオモフ
フォーギブ ミー ソル アイ フェアール ビー モー forgive me sir I shall be mo-	ゴメシナガイマシコレカラキツキヲツケマセウ

ル ケアフル イレゼ uture re careful in the future.	
ゴ ト ユール プレース エンド ロールン go to your place and learn	オマヘノセキヘユキオマヘノケイコヲナサイ
コール レッソンス your lessons.	アイ キャント シット I cannot sit ワタクシハスワレマセヌスコシ
ドゥン メーキ エ リトル ルーム down make a little room.	バヲアケテクダサイ
アイ エム ゴーイング ト ライト マイ エキセル I am going to write my exerc-	ワタクシハテナラヒラシカシリマス
サイス ises.	ギブ ミー マイ ラ give me my wr ワタクシニテウメレトアタラシイ
ブッキング ブック エンド iting book and	ソーム ニュー マード some new made フデヲニホレクダサイ

英會話挿話 卷之二

ペンズ <i>pens.</i>	トライ ジース ペンズ <i>try these pens.</i> コノフデヲツカヘテゴラン
ザー アール トゥー ファイン <i>they are too fine.</i> コレハホソスキマス	
ゼ ポイント ラフ ジース アール ブラント <i>the points of those are blunt.</i> コノサキハツブレテイマス	
ザット ライティング イス ナット レジューブル <i>that writing is not legible.</i> コノカキモノハヨマレナイ	
ホールド ユール ペン ツース <i>hold your pen thus.</i> オマヘフデヲカウオモキ	
ベンド ゼ サムゲ エンド ゼ トゥー <i>bend the thumb and the two</i> オヤユビトニホンノユビヲオマゲ	
フィンガース <i>finges.</i>	レスト ニール レフト <i>rest your left</i> ヒタリノヒヂヲツクエニオノレ

アーム アポン ゼ テーブル <i>arm upon the table.</i>	
ユール エキセルサイス イス フール ヲフ ターグ <i>your exercise is full of faults</i> オマヘノテヲフヒハマチガイダラケダ	
ユー ガイド ナット ルック エット ゼ ルールズ <i>you did not look at the rules.</i>	
ギブ ミー ヲザ インク <i>give me other ink.</i> ワタクニホカノスミヲクダサイ	
ジス イス トゥー リック エンド トゥース <i>this is too thick and does</i> コレハコスギテオモクヤウニハレリマセス	
ナット ラン フリー <i>not run free.</i>	バット ソーダ ドロップス <i>put some drops</i> スラスコシオイル
ヲフ ヴィニガル イン イット <i>of vinegar in it.</i>	

左、言台、市、界

you have written in a hurry.
オマヘハ、ソイデ、カイタ

I shall copy them fair.
ワタシハ、ソレヲ、ヨク、ウツシ、マセウ

lend me a sheet of postpaper
ワタシニ、マキガシヲ、マイ、オカレ、ナサイ

I must write a letter.
アイ、マスト、ライ、エ、レタ

here is some sealing wax and
コニ、フウロウト、フウノリガアル

wafers. seal the letter.
テガミヲ、オフウシ

bring it to the postoffice
ソレヲ、ヒキヤクヤヘ、オモチ、ソコニ、テ、ヒキヤクヤニ、オハラヒ

and pay the postage.
マスト、ウ、カト、ヘブ、エ、レツ、ソ

must we not have a lesson
マタ、クレド、エハ、ナリ、ヨク、ナラ、ヒ、マン、テ、ハ、イ、ケ、マ、セ、ヌ、カ

of geography? yes and after
ワ、ワ、ゾ、グ、ラ、フ、イ、エ、ス、エ、ン、ド、ア、フ、タ
サ、ヤ、ウ、サ、ソ、イ、ア、ト、デ、ワ、タ、ク、レ、ト

that we must write a dicta
エハ、カキ、リ、ヲ、レ、ナ、ケ、レ、バ、イ、ケ、マ、セ、ヌ

tion where are you
ホ、エ、ヤ、ア、ール、ユ、ール
オマヘ、エ、ツ、ハ、ド、コ、ニ、アリ

maps? bring me the
マ、ツ、ア、ス、ア、リ、ン、グ、ミ、セ
ワ、タ、ク、レ、ニ、サ、イ、レ、キ、シ、タ、エ、ツ

coloured maps. shall we have
コ、ロ、ー、ル、ド、マ、ツ、ア、ス、イ、ール、ウ、ヘ、ブ
サ、ア、ワ、タ、ク、レ、タ、チ、ハ、ア、リ、ド、ニ、

英會話南翠

トウ リーフ トウ プレ
now leave to play?

イ、テ、ヨウゴザイマスカ
ユース バット テーキ ケヤ カト トウ

yes but take care not to m-

ハイ、ソウダガ、オホサワドヲ、セヌヤウニ、キヲ、オツケ

キ グレート ノイス アス トウ ユール フ
ake great noise. as to your be

オマヘノオトウトハケイコゾ
ロサ ヒー マスト レノイレ フト ス
other he must remain at se-

ニ、ノコラナケレバ、ナラナイ
ル
ヒー ヘス ナット ペ
hool. he has not pe

ルヲルムド ヒス テー
reformed his duty.

ヒー ヘス テー、レ、ベリ、ヘッ
he has written very had.

四

ヒー ー、ル、メー、キ、エノ、サ、ヲ、ヲ、シ
he shall make another writing.

アレニ、ホカノ、カキモノヲ、サセマセウ
ゼール、イス、エ、ベン、ヲ、ル、ヲ、キ、スト、ヘ、レ、ド

there is a pen for text hand.

ソコニ、オホモジ、ノ、フ、デ、ガ、アル
ユール、ヲ、ヲ、シ、ガ、イス、グ、ド、ヲ、ル、ト、レ、レ、ガ

your writing is good for nothing

オマヘノカキモノハ、マルデ、イケン、イ、ホカニ、オカキナサイ
メー、キ、エノ、サ、 スノ、イット、ミ
make another. show it me

ホエレ、ユー、アル、リー、デー
when you are ready.

ジョ、ン、ケ、ル、ゼ、テ、ロ、ル、カ、ー、ム、ト、ウ、デ
John, will the tailor come today.

ヒー、ス、ソ、ル、イ、フ、ヒ
y? yes sir if he

英會話南翠

卷之二

五

英會話辭書

キープス ヒス ワルド
keeps his word.
リナレハ

ホエシ ヘブ ユー スポークン ト ヒム
when have you spoken to him
テマヘハ イツアレニハチシタ

ザット アイ ドント ノー マイセルフ
that I dont know myself.
ワタリシハガシジマセヌ

ユー アール エ フォルゲットド ヌルロー
you are a forgetful fellow.
テマヘハワスレヤスイヤツタ

ゼール ヒー イス フルリーデー アイ ビリーヴ
there he is already I believe.
ワタリシハモイヤアボトガフコキマシメトブレジマス

イス ミスル エム コット ホーム
is Mr M at home
エムサマハオウチデゴガイマスカ

ヒース ヒー イス ソル ゼール イス ゼ
yes he is. sir there is th
ハイオウチデゴガイマス アナタシタテヤガニコヘマ井

テーロル
a tailor
リマシタ

アップ
up.

シト エ シート ヲフ クロス
nt a suit of clothes.
ヒトツロヒイリヨウダ

ウード ユー ヘブ ミー メーキ ユー
would you have me make you
アナタスツパリツロヘテコシラヘマスノカ

エ フル シート ソル
a full suit sir

ウード ユー フース ヘブ ゼ
would you choose to have the
アナタハウバギモチヨキモモヒキモオナシラシヤオコノ

コート ウェストコート エレド トロースルス ヲフ
coat waistcoat and trousers of
ナガイマスカ

ビッド ヒム カーム
bid him come
コチラヘアガレトイヒナ

エム リニール アイ ヲフ
m Lisiere I wa
リニールサレワタレハキモノ

シト エ シート ヲフ クロス

ウード ユー ヘブ ミー メーキ ユー

エ フル シート ソル

ウード ユー フース ヘブ ゼ

コート ウェストコート エレド トロースルス ヲフ

英會話辭書 卷之二

ゼ セーム クロース ノー アイ テーキ ゼ
 the same cloth no I take the
イエワタクシハキヌデナヨッキモ

ワストコート エンド ゼ トロ—セルス ヲフ
 waistcoat and the trousers of
モヒキモトリタイ

シルク ホット スタッフ ヴァル
 silk. what stuff will
アナタウハギヲナニデオコ

ユー ヘブ ゼ コート メード ヲフ
 I you have the coat made of.
シラヘナサル

ヲフ ブラック リーデン クロース ハウ メニ
 of black leiden cloth how many
クロイリーデンノラシデコレラヘタイイクイックイリマセウ

— ヤーヅ ド アイ ウント
 y yards do I want?

モト リースト スリー エンド エ ハーフ
 at least three and a half
ドカレデモイチヂヤウゴスレ

ヤード
 yard.

エ テーロル
 a tailor.
ダネ

ル ヒー サフィシヤント
 ll be sufficient.

アイ シヤル テーキ ナカユール ミ—シユール
 I shall take now your measure.
ドレアナタノタケヲトリマセウ

ハウ ヴァル ユー ヘブ ゼ コート
 how will you have the coat
ドウイウフウニコレラヘマセウ

メード アフタ ゼ イングリス
 made? after the englis-
イギリスノウヂゴザイマスカ

ヲル フレンチ ゴ—シコン
 h or french fashion.
フレスノウヂゴザイマスカ

英會話

メーキ イット ー アフタ ゼ イングリス
make it me after the english

イギリス、フウニ、コレラヘテ、オクレ

フーレヨン
fashion

アイ ヘア フルロード
I hav followed

ワタケレハ、モウヒサレク、フフ

ロング イノー ゼ フレンチ フーレヨン
long enough the french fashion.

ンス、フウニ、シテイマレタ

マスト ゼ ウエスト ビーソー ロング
must the waist be so long?

ドウカ、ナガクナケレバ、イケナイハ

ウーロート ドーブト エンド ゼ スキルツ
without doubt and the skirts

モチロン、ソウレテ、スワラ、ミレカク

ショート
short.

ハウ イス イット ウ
how is it w

エリハ、ドウダヘ

ス ゼ コーリア
th the coliar?

イット マスト ビーハ
it must be hi

エリハ、タカク、ゴク、ノ、ソ、ヲ、ヒロ

イ エンド ベリー ブロード

gh and very broad.

クシナケレバ、イケマセヌ

ユー ウル メキ ー エ シンダラ
you will make me a singular

オマヘ、キタイナ、キモノヲ、ワタニ、コレラヘルダラ

ドレス
dress.

イット ール フット
it shall fit

フレハ、アタタニ、タイソウ、ヨク

ユー ベリー ウル
you very well.

ニアヒマセウ

ウル ユー ビー プ
will you be pl

アタタハ、ウハギニ、キヌ、ウラフ

レースド トー ヘブ
eased to have

オウケナサイマスカ

ゼ コート ラインド
the cout lined

ウス ール
with silk?

イース アイ プレズル レ
yes I prefer si

クウサ、ホカ、モノヨリハ、キヌヲ

ルリ スタッフ トー エノザ
lk stuff to another.

コヒマス

英會話

mast ai ma-ki poketto in the
モトヒキヘ、カクレヲ、コレヲ、ナケレバ、ナリマセスカ

trousers? yes and for
トローサス ー ス エンド ール
クウサ、ソウシ、テ、エ、モ、カ、ハ、テ

all leather pockets
オール リーザ ポケット

the job must be greater than
ゼ ジョブ マスト ビー グレター ガレ
トケイカクシハ、コレヨリ、オホキク、ナケレバ、ナラナイ

this. when shall I
ジス ホエシ ール アイ
イツ、デキマス

have my suit?
ヘブ マイ スィット

the next week. I hope you
ゼ ネキスト ウーキ アイ ホープ ユー
フナツキノヒトマワリニハ ドウゾ、オマヘノ、イフトホリマテ

are a man of your word.
アール エ メン オフ ユール ワード
ガヘヌヤウニシタイ

I will stand to my promise.
アイ ウィル スタンド トゥ マイ プロミス
オヤクワグドホリ、イダシマセウ

it is a tailors promise.
イット イス エ テーポルス プロミス
ウレハ、レイノ、シタテヤノ、アサツカネ

you like to jest sir.
ユー ライキ トゥ ジェスト リル
アナタ、ゴシヤウダレヲ、ホシヤリマス

where shall we go to buy
ホエヤ ール ウィ ゴー トゥ バイ
ドコヘ、ヲ、シヤヲ、カヒニ、ユキマセウ

cloth? on the squar
クローズ ラン ゼ スクアール
ヒコウヂノ、フランス、シルシ

at the french arms.
エット ゼ フレンチ アームズ
オウケタウチヘ

英會話

英會話

英會話

ゼ ショップ イス ウル アッカストームド
the shop is well accustomed
アノミセハ、ハヤテ、シナモノモ、タツサレ、アリマス

エンド ウル ストックト
and well stocked.

ホエマ ライブス ミストル エ ゼ ドレーパ
where lives mr A the draper?
ラシヤノ、エサハ、ドコニスミマスカ

イン ガット グレート ホワイト ハウス ネキ
in that great white house ne
ソノクニヤノ、ワバノ、オホキナヒロイヘテ、ゴザイマス

スト トウ ゼ コンズクシホル
next to the confectioner.

ホワイト エ ライン ショップ
what a fine shop!
ナレトヨイヘテ、ゴザイマスナ

イト イス ゼ グレートのスト ヲフ セ シター
it is the greatest of the city.
コレハ、コノマチデ、イナバレ、オホキイ

イト イス エ ハウス、ライキ エ パロース
it is a house like a palace.
ゴテレノ、ヤウナ、ウチダ

ソル ビー プレースド トウ ショー アス ヲ
sir be pleased to show us
アノタノ、タクシドモ、ニナニカラシ、ヲオミセナサイ

ーム クロース
ome cloth.

ヒヤ アール パットル
here are patter
ココニ、ヨイ、ラシヤ、ニホンガ、アリ

ス ヲフ ヲール ゼ ショップ、ペライン クロース
ns of all the superfine cloths
マス

チラス ゼ コーラル ユー ライキ
choose the colour you like
アノタノ、イナ、バン、オスキナ、イロヲ、オエリナサイ

ベスト
best

ビス イス エ パル
this is a pa
コレハ、ベジテ、イマル、イロデ、ゴザ

チクルラル コーラル イン フェーショ
rticular colour in fashion.
イマス

英會話辭彙

イト ウル ルーグ ベリー 左ル ウス
it will look very well with
コレハクロイキヌノ、チヨッキニ、タイソウヨク、デアヒマセウ

エ ブルキ シルク 左ストコート
a black silk waistcoat.

ザット クロース ウル 左マ ベリー
that cloth will wear very
コノラシマハ、タイソウヨクモチマセウ

左ル
well.
ウー ド イット ナット
would it not
コレハアマリウスノハ、アイルカ

ビー トー シン
be too thin.
アイ レキ イット
I think it
ワタクシハ、ソレヲ、アマリウスゲ

イス トー スリードバーヤ
is too threadbare
ダトオモヒマス

ヒヤ イス エノザ ピース ヲフ ゼ
here is another piece of the
ココニオナジイロノ、ベツノキレガ、アリマス

セーム コロール
same colour

ザット イス ゼ
that is the
コレヨリ、ヨイ、ラシマ、オコノミデ

ベスト クロース ユー キン ウス 左ル
best cloth you can with for.
モゴイマセヌ

ネール ハウ ソフト イット イス
feel how soft it is.
サワテ、コランナサイナント、コノ、ハラカナコト

イト ウル ドー ニー エン イレナイト
it will do you an infinite
コレハ、タイソウ、モチマスゼ

ギール ヲフ セル、ガイ
deal of service.

アイ ライキ ザット クロース ベリー 左ル
I like that cloth very well.
ワタクシハ、コレヲ、シマ、ガマコトニ、ヨイ

ハウ マチ ドー ユー セル エ ヤード
how much do you sell a yard.
オマ、コレヲ、ニ、シマク、イクラテ、オウリ、タヘ

英會話辭彙

卷之三

一三三

英會話

ザット クロース イス ヲフ エ ギーニ --- ラ
that cloth is of a guineu ta-

コノラシハ、四、リ、ウ、ガ、一、シ、ユ、ス、ケ、テ、ゴ、サ、イ、マ、ス、オ、ト、リ、ナ、サ、ル、カ、オ、ヨ、
キ イット ヲル リーブ イット
ke it or leave it.

ナサルカ
ヘブ ユー ノキスド ミー ゼ ローヴスト
have you fixed me the lowest

プライス
prices?

マスト アイ イット ナ
must I not ch-

ーペレ
open?

ナット イット ヲール アイ
not at all I

ドント ギーブ イット レス
dont give it less.

アイ ヘブ ナット エキサクト
I have not exacted.

英會話

ゼー アール ヲール ノキスド パライシス
they are all fixed prices.

コレハ、ミ、ナ、ハ、ウ、子、ダ、ン、テ、ゴ、バ、イ、マ、ス
カット ミー ヲール ヤーヅ ヲフ イット ゼン
cut me four yards of it then.

ソレデハ、ソレヲ、一、シ、ウ、ニ、シ、ク、オ、キ、リ
ヘブ ユー ノー ヲカヨレ ヲール ライニ
have you no occasion for lini-

ング
ng?

ウール ユー ヘブ
will you have

エ シルク スタッフ ヲル セルジ
a silk stuff or serge?

アイ ウール テーキ シルク ヲフ エ スカイブル
I will take silk of a skyblue.

ホワット イス ゼ プライス ヲフ イット
what is the price of it?

英會話

英
會
話
集

アイ キント セール イット ランデル ファイ ン
I cant sell it under five sh.
ソレハニダニシユヨリ、シタデハ、ウレマセヌ

リングス
illings.

ラー ユー ー
oh, you joke
ワマ、ワタシハ、オマヘガ、

アイ ビリーヴ
I believe.
ジョウダンヲ、オイヒタト、オモフ

ユア アスリ アウト
you ask out
オマヘハ、ホウグワイナコト

ヲフ ゼ ウー
of the way.
ヲ、オイヒタ子

ウール ユー ベート
will you bate
オマヘハ、フレヲスコシ

ノシング ヲフ イット
nothing of it.
モ、マケチイカヘ

アイ ノーキ バット ワレ
I make but one
モウシアゲタトホリテ、

ワード
word.
ゴザイマス

イット イス イレゾード
it is indeed
ソレハ、シツニ、オヤスウ、

ベリー チープ
very cheap.
ゴザイマス

アイ ウール ギーブ コー
I will give you
ワタシハ、オマヘニ、ニ、

フォー シルリングス
four shillings.
ハラヒマセウ

イット スタンツ ミー
it stands me
アタタノ、オツシヤル子ヨリ

イン モール ダン ユー ビッド ミー フォー
in more than you bid me for
モ、モ、ト、タカク、ツイテ、イマス

イット
it.

アイ キント ド イット
I cant do it
ソレデハ、ワタシガ、

ウソート ローレング バイ イット
without losing by it.
ソ、ソ、レ、マ、ス

ユー アール プレズド ト セー ソー
you are pleased to say so.
オマヘハ、ソ、ソ、ト、コトヲ、イフノ、ガ、イスキダ

アイ マスト ギーブ ホロト ユー アスク セン
I mast give what you ask then.
ソ、ソ、ト、オマヘ、ノ、イフト、ホリ、ラ、ヒ、マ、セ、ウ

ゼール イス コーモ
there is your money.
サ、ア、カ、子、ヲ、オ、ウ、ケ、ト、リ

英
會
話
集

英
會
話
集

英
會
話
集

英會話

イト イス ライキ アイ サンク ユー
it is right I thank you.
ヨロシウゴザイマス、アリガタクゴザイマス

ヒヤ イス ユール igit ソル
here is your suit sir.
ハイ、アタクキモノガ、デキマシタ

ユー アール エメン ヲフ コール ウル
you are a man of your word.
オマヘハヤクソクニ、タガハナシトク

ウル ユール ビー プリースド トライ
will you be pleased to try
アタク、コノウハキヲキテゴランナサルカ

ゼ コート ラン ルーフ ユール セルフ
the coat on? look yourself
カガミデゴランナライ

イン ゼ グラス イット フット コー
in the glass. it fits you
コレハ、アタクニ、ゴクヨク

エキストレモリー ウェル イット フット ユー
extremely well. it fits you
ニアヒマス コレハ、アタクニ、ケホドモス

卷之二

三

ト エ ベーヤ バット セ スリーフ
to a hair. but the sleeve-
キガ、アリマセヌ シカシ、ソデカ子シテ、

ス アール ラール エセー
es are all awry.

シー ハウ アグリー ザット ルーク
see how ugly that looke.
エトサ、ナント、コノ、シグル、ク、ミユル、コトヲ

アス トゥ ゼ トローセルス ゼー アール
as to the trousers they are
モモヒキガ、アマリ、フクイ

トゥ ウィド ゼー アール ヴィチ
too wide. they are wret-
コレハ、ロドイ、デキヨウタ

トリー メード ゼー トローセルス マ
chedly made. the trousers m-
モモヒキハ、シタテ、ナホサ

スト ビー レクタード
ast be rectified.
ナケレバ、イケナイ

英會話

卷之二

三

英會話市選

ニ一サ アール セ バットンホールス ウル
neither are the buttonholes well
ボタンアナモノテキダ

ウライグド セ レームス マ
worked. the seams mu-
ヌイメガモットヒラツク

スト ビー モール プレスド ドー
st be more pressed down.
バイケス

ヘブ ユー プラート ユール ビル
have you brought your bill?
オマヘウケトリヲモツテオイデカ

ゼール イス ノー ハルリー ザル イト ヴル
there is no hurry for it sir.
アナタケツレテイソキハイヌレマヒヌ

ヒヤ イス ゼ シーメーカー
here is the shoemaker.
ソコニグツシハイルカヘ

ミストル クレピン アイ ウラント エ ベール ヲ
mr Brepin I want a pair of
クレピンサンワタカシハクワトハンクツイフイッソクガツホ

卷之二

三

英會話市選

卷之二

三

ブーツ エンド エ ベール ヲ ヲ
boots and a pair of shoes.
シイ

ウル ユー ビー プリースド トゥ ヘブ
will you be pleased to have
アナタハソコノウスイヲオコノミナサルカ

ボムプス セルティンリー ヘブ
pumps? certainly have
イカニモオマヘヨイノヲオ

ユー グード ワンス ヒヤ イス エ シイ
you good ones? here is a fine
モキカヘ

ペール ゼ ソール イス アス
pair. the sole is as
マス

レン アス ペーパー アイ シール ウル
thin as paper. I shall wear
ザイマス

ゼム アット イン リス ザン エ フル
them out in less than a foot
キニコレヲスリキルダロウ

ナイト
night.

ユー アール ミステ
you are mista-

アナムソレハチガシマスコレハタ

ケン ソル ゼー アール ベリー スト
ken sic they are very str-

イソウシウブデゴザイマス

ロンク
ong
they are not

ゼー アール ナット
コレハスリギレハイタシセマ

トウ ビー ウアル アウト
to be worn out.

アイ ウェル トライ ゼム フォン
I will try them on.
ソレヲハイテミヨウ

オエヤ イス マイ レウーイングホルン
where is my shoeinghorn.
クツハキハドコニアルヘ

スタンプ ユール フート アポン セ
stamp your foot upon the
アナムシクヘアシゴミヲシテゴランナサイ

グロウインド
ground.

ゼール ユール フート
there your foot

アナムイアシガハイリマ

イス イン
is in.

ゼール イス ナット
there is not

ソレニハシハガスコシキ

ゼー リースト リンクル イン ゼム
the least wrinkle in them.
アナムセマ

ゼー ナット ユー トウ エー ヘル
they fit you to a hair.
ソノリツハアナムニテウドヨウゴザイマス

ゼー ピンチ ミー トウ マッチ
they pinch me too much.
コレハリタタニアマリカタイ

ゼー アール トウ ネルロー
they are too narrow.
コレハアマリホソイ

エンド ゼー トゥース アール トウ シーア
and the toes are too sharp.
ソウシテユビサキガアマリトガリスギテイル

英會話

卷之二

十六

ゼー ウル ウイデン イノー イン
they will widen enough in
ソレハオハキナサルウチニタツプリドロガリマセウ

ゼー ウイリーング フォール ゴット リー
the wearing. for that leath.
コノカハハトニトテアクロ

ガ ストレッチス ライキ エ グロブ
er stretches like a glove.
ヤウニノビヤスカラ

イット イス ヲフ ゼー ミスト スパニッシュ
it is of the best spanish
コレハゴクヨイイスハニヤノカハデゴザイマス

リーザ
leather. it may be bu
ソウデモアロウガシカニカタ

ト ユー マスト ハット ゼム ファン ゼー
t you 'mast put them on the
ハノテカカクレバイケス

ラス
last. bring them ba
ソレヲアヒタモツテバイデ

キ トモエロー
ok tomorrow.

アイ ウル ヘ
I will have
ワタシハボリスギモヒロスギモ

シース ボットチ アール ニーサ トーネ
shoes which are neither too nu
シナイハレダマカヨイ

ルロー ノル トー ウィド
row nor too wide.

ユー アール ベリー ハード トー プリース
you are very hard to please
アタタノオキニイラセルハマコトニムツカシウゴキイマスヨア

ウル
sir.
トタ

アイ エム ゴーイング トー
I am going to
ワタクシハボウシヲカヒニユ

バイ エ ヘット ホエザ トー ス ゼー
buy a hat where does the
トコロダカドコニボウシヲカヒマス

ミッター ライブ
hatter lives

イレ ゼー イット トー
in the st po
イレトボウリスドホリデイギリ

英會話

卷之二

ル ス トリ ー ト フバ エ グレ ス ト ゼ イ

uls street overagainst the en-

スデラノ マムカテゴザイマス

グリス キルチ

フル アイ ヴニード

glish church.

sir I wished

アナタヨイボウレヲカヒタイ

ト ヴイ エ グー ド ヘツ

to buy a good hat.

ノダ

ヒヤ アール ゼ ベスト ユー キン

here are the best you can

ココニイキバシヨイテガコザイマスコレヨリヨイハゴザイマ

ウ ス マール

アール ゼー コックド

wish for.

are they cocked

セヌ

ルハトサカガタニツテイルカヘ

ゼ ブリムス ヲフ ジース ヘツ アール

the brims of these hats are

コノボウシノマキキレハヒロスキリ子

ト ブロード

オト イス ゼ

too broad.

that is the

コレハコノセツハマリデゴザ

エー シン オト プレゼント

fashion at present.

イマス

ジス フース オト オト ミー オト イス ト

this does not fit me it is too

コレハアマリセマクテワタシニハハマラナイ

ネル

ジス ウル オト

narrow.

this will do it

コレガモウスコシヒロ

イス ヲームホツト ヴデル

is somewhat wider

イトコレニスルケレドモ

ゼ クロウン イス トー ハイ アイ エレキ

the crown is too high I think.

ウヘガアマリタカイトオモヲ

オト オト マール

アイ ウル キープ オト

not at all.

I will keep it

イエチットモ

クニナラコレヲカヒマセ

ゼニ ホツト フース オト コースト

then what does it cost?

ウイクラダハ

ワン シルリング ナイン ペンス シックス

one shilling nine pence six.

アナタ.三シユト九ヒヤクテ.ゴザイマス

ゼール イス ゼ ペリウイグメーカール ビー

there is the periwigmaker be

ココニカミユヒガ.イル.ドウグ.ワタシ.ケラ.キツテ.オクル

ヤー カインド アス ト カット マイ ヘヤ

so kind as to cut my hair.

ナ

エンド アフタ アト ユー マスト ドレス

and after that you must dress

ソウシテ.アトテ.ワタシヲ.ツクリ.ナケレバ.イケナイ

ミー

I me.

ユー ユース ト

you use too

オマヘハ.タイクウ.コナ.

マッチ パウダ

much powder.

ツカイスギル

ヘブ ユー ポマード

have you pomade

オマヘハ.アブラ.ス.ア.リ.

イー

enough?

モチカヘ

イエス ヨル モル

yes six more

ハイ.イ.ナ.ス.マ.ル.ホ.ド.モ.

ザン アイ ウレト

than I want.

テイマス

ナウ ユー マスト

now you must

サア.オマヘ.ワタシヲ.ソラ

シェーブ ミー

shave me.

チバナラナイ

アール ユール レーズ

are your raz-

オマヘ.カミ.ソリ.ハ.ヨク.キレ

ルス シェーブ

ors sharp?

マスカ

ゼー ヘブ ビ

they have be-

コレ.ハ.トギ.タ.テ.テ.ゴザイ

レ イスト グローンド

en just ground.

マス

ジョン フェッチ ゼ バソーン エンド

John, fetch the bason and

ジョン.ヤ.タラ.井.ト.バ.ソ.ン.ヲ.モ.ッ.チ.キ.ナ

ド ウォッシュボール

the washball.

ギブ ランジー ト

give also a lo-

テ.ス.グ.ヒ.ト.ユ.モ.オ.ク.レ

ウェル ホット ウォーム

wel and warm water.

ウータ

英會話

ビー プリュデント ドント カット ミー
be prudent dont eat me.
キラオツケオキリデナイヨ

アイ ビリーヴ サット ユール ヘレド シェ
I believe that your hand sh-
ワタレハオマヘノテガフルヘルトオモフ

akes.
クス

ビー ナット エフレード
be not afraid
オキツカヒナライマスナリ

アイ ヘブ エ スカーデー ヘレド
I have a steady hand.
タクレノチハキマツテイマス

ヒヤ イス ゼ ローシドゥス フー プリレ
here is the laundress who brin-
センタクヲシナガワタレノセレタリモノヲモツテキタ

gs my linen.
ズ マイ リーネレ

ゼ ツルツ アール
the shirts are
シュバシハヨクアラヘク

well washed.
ズル ズレド

but the ruffles
バット ゼ ヲフレス
シカレヒダガヨクナイ

アール ナット グード
are not good.

ザット イス ゼ ズ
that is the fa-
コレハハヤリテゴザイマス

shion.
ショレ

well then I sh-
ズル ゼン アイ シ
ヨシソレデハヤリニシタガヒ

all comply with the fashion.
ール コムプリ ース ゼ ズ ション
マセウ

アイ エム ラバロイド ト シー ユー マイ
I am overjoyed to see you my
ワタクシハアタタニオメニカカッテウレシイアタタニキゲンヨク

dear friend how is it with
ツヤ フリンド ノウ イス イト ース
ゴザイマスカ

your health?
ユール ヘルス

it is a year
イト イス エ ヤール
ワタリシガコトマヘアタタニ

since I have seen you.
シンス アイ ヘブ シーン ユー
オメニカカッテカライチ子ニナリマス

英會話

英會話

英會話

英會話
申譯

シト ドーニ イフ ユー プリース
sit down if you please.

ドウゾオカケナサイマシ
ハウ シャール ウイ スペレド ゼ タイム
how shall we spend the time?

コニチハナニヲイタシマセウ
ウイ シャール タルグ トゲザ エンド デ
we shall talk together and dr-

ハナシヲレナガラチヤヲイッパイ ハニマシセウ
リンク エ テイス ヲフ テー イン ゼ ー
ink a dish of tea in the me-

ンホワル
unwhile.

アイ ウル メーキ
I will make
ワメソレガチキニチヤヲイレマ

ソーム テー インメテエートリ
some tea immediately.

セウ
ゼ ウー タ イス ー イング ト ボル
the water is going to boil.
ユガニエカカッテイマス

二

英會話
申譯

イト ドーニ シムマー ヲルリー
it does simmer already.

モイヤナレナレ イッテイマス
ド ユー ー ス ト テーリク ボーヒー
do you choose to drink boheat-

アナタボヒニチヤガヨウゴザイマスカホカノガヨウゴザイマスカ
テー コル ヲザ
ea or other?

イト イス インデフエレ
it is indifferen

レト ト ミー
t to me.
ウゴザイマス

ゼレ ウ シャール
then we shall
フレデボヒニチヤニイタシマ

デーキ ボヒー
take boheatea.
セウ

ジョン キーブ ミー
Johns give me
レヨフヤチヤバコトチヤサシヲ

ゼ テー ボクス エレド ゼ テースプーン
the tea box and the teaspoon.
オクル

ギョー イト タイム ナウ ト ドロー
give it time now to draw.
スコシオマキクダサイイマチヤヲダシマス

二

英會話
第百一
卷之二

your tea is excellent.

アナタノオチマハノテウコウデゴザイマス
アイヘデドカレクインテードトマツチ

I have drunk indeed too much.

ワタクシハ、ジュウニタイフウノミスギマシタ
エノガ、スツアマイフリンド

another cup my friend?

アナタモウ、イッパイドウデゴザイマス

アイサンクユーノモールヲルニ

I thank you no more for me

アリガタクモイヤ、ワタクシニハドレヒトアルキ、イタシマセウ

shall we take now a walk?

ウトアスコールゼレアホレユールシ

let us call then upon your sister

レデハ、アナタノオア子一サマノコロヘユキマシテ、ワタクシド
スタエレド、アス、ハル、イフ、シ、ウ

ster and ask her if she will

モト、イッジョニオアルキナサレカウカガヒマセウ

七

ll go with us. she is not at

ルゴウ、ウ、ス、ア、シ、イ、ホ、ト、ウ、ト
アレハウチニオリマセヌ、ア子サ

home she is at mr as country

ホーム、シ、イ、ス、ウ、ト、ミ、ス、ル、エ、ス、カ、レ、ト、リ、ー、シ
シノベノサウヘ、マ、サ、ウ、テ、オ、リ、マ、ス

eat then we shall

エツ、ゼレ、ウ、シ、ル
ウレデハ、イフホヲ、ベツ、ク、ヒニ、ハ

put off the walk to another

ハツト、ウ、フ、ゼ、ウ、ク、ト、ウ、エ、ノ、ガ
シタマセウ

day. we shall rather

デー、ウ、シ、ル、ラ、ガ
ウレヨリ、モ、ナニ、カ、ナリ、モ、イ、デ、ア

play at some music.

プレー、ウ、ト、ゲーム、シ、ユ、ー、ウ、ウ
ムビマセウ

yes instead of talking we sh

ヒ、エ、ス、ト、ウ、ダ、ウ、フ、ト、キ、レ、ダ、ウ、シ、ウ
サヤウサハナシノカハリニ、コキウヲ、ゴイ、ウ、レ、ヨ、ニ、ス、リ、マ、セ、ウ

英會話
第百一
卷之二

七

七

英
會
話
本
第
一
冊

ル プレー ト ゲ サ コレ ゼ 子
all play together on the fid
dle or violin. you know that
music is my darling amuseme
nt. I take great
delight in it. it diverts me
much and your cousin
calls it an insivoid pleasure.

ホワット オーバールツ ヲサス タイルス ヒム
what diverts others tires him.
アイ ショール ストリング マイ ビオリン
I shall string my violin.
アイ マスト バット ストリングス トイ
I must put strings to it.
ナウ イット イズ イン トーン
now it is in tune.
ウイ ショール プレー ビス エダジヲ
we shall play this adagio.
ユー プレー トゥー クイック ユー マスト
you play too quick you must
プレー スロウ キープ グード タイム
play slow. keep good time.

英
會
話
本
第
一
冊

卷
之
二

第
三
十
三
頁

英會話新編
卷之三

ユー プレ インデード マストリ
you play indeed masterly.
 アナハシカニジャウゾオスリナサル

フラッタ アイ ビリーヴ
you flatter me I believe.
 アナオセジヲオツレタルヲウツシハオモヒマス

アイ エム イン グード イールネスト
I am in good earnest.
 ワタシハマチメデゴイマス

レト アス カール エノザ コース
let us call another cause.
 ナニカホカハナシテイタシマセウ

ユー ヘブ ボーン イン コムペニー ウ
you have been in company with
 アナハシカニトモナリトコトアソビナカマデゴイマス

ス コール フリンツ コーリン
th your friends cousin.
 ナ

ユース ヒー イス エ ベリー トロールソー
yes he is a very troublesome
 サヤウサアライコトメンドウトヒテゴイマス

ペルソン <i>person.</i>	ヒー カープス エット <i>he carps at</i> アライヒトノコトヲトガメマス
イブリーワン <i>every one.</i>	ヒー フリンヅ フール <i>he finds fault</i> アライナニデモアラフメツケマ
ツ ウィス イブリー シジ <i>ts with every thing.</i> ス	
ヒー イス エン イムフナー アイドル トーカ <i>he is an empty idle talker.</i> アライツマヲヌクベリテデゴイマス	
ヒー ヘス カット ソー マッチ ウト アス <i>he has not so much wit as</i> アノヒトハワタシノトモナリホドノチエヲモナセヌ	
マイ フリンド <i>my friend.</i>	ヒー ヘス インサルト <i>he has insulte-</i> アノヒトハエジサンニアカハヂ
ド イストル エン オープン <i>d me openly.</i> アカセマシテ	

英會話新編
卷之三

法會活神墨

ヒー ヘス エバズド ヒム <i>he has abused him.</i> アレガアノヒトニ、アコウシマシタ	ワズ ゼール イバ ヂツチ エン インソー <i>was there ever such an insol-</i> アノヤウナハキヲシテス、ヒトガマタトアロウカ
レント ゼール <i>ent fellow?</i>	ヒー イン エン インデ <i>he in an illd-</i> アノハワルダクニ、ヒトゴザイ
サイニング ペルソン <i>esigning person.</i> マス	ミスル エン グリッ <i>mr A grea-</i> エシオンガ、ハラヲクテ、アツク
アングリー エンド ヘス ハムブルド ヒム <i>angry and has hambled him</i> ヒトノヤリコメマシタ	ベリー マッ <i>very much.</i>
コックス、コック、メード <i>excomb made himself ridiculo-</i> モノニナリマシタ	エツト ラスト セ <i>at last the</i> トウノウバカモノガヒトノウラヒ

七加

us.	エンド イブリー ワン <i>and every one</i> アウシテ、ヒトガ、アレノコトヲ、アラ
ローフド エツト ヒム <i>laughed at him.</i> ヒマシタ	アイ ヘブ ビーレ トールド マイ フリンド <i>I have been told my friend.</i> ワタクシ、アノタガ、イギリスコトバヲオナラヒナサル、イフコト
レゲーシ <i>nguage.</i>	ホワット フー ユー <i>what do you</i> アノタハ、イギリスコトバラ、フウ、
シレキ ヲフ ゼ イレギリス ラレゲーシ <i>think of the english language.</i> オモヒナサル	イツ フロノン、ニ、シレ イス ベリー ラツ <i>its pronunciation is very diffic-</i> イヒカタガ、マコトニ、ムクカシウ、ゴザイマス

法會活神墨

七加

七加

英會話
活字
集

カ-ト alt.	アイメ-キ イト マイ I make it my ワタクシハフレバカリヲワタクシ
ソ-ル スタヂ- sole study.	アイ エッ プリ- マイセルフ I apply myself ワタクシハセイヤクバク
ト イト アス マチ アス ポッレ-ブル to it as mach as possible.	マリアンデイマス
アイ キシド ト ヘブ モ-ル タイム I wished to have more time	ワタクシハモフツケイゴラスルヒマヲホシイ
ト スタヂ- to study.	ユー ノー アイ you know I アタタゴゾシトホリワタ
ヘブ バット エ スラ モ-メレツ ト have but a few moments to	クレハワグカホカヒマガアリマセヌ
マイセルフ in myself.	ツヤツチ ブ-クス ト which books do アタタハナントイフホノヲオ

英會話
活字
集

七
五

ユー メ-キ ユ-ス ヲフ you make use of?	モクヒナサイマス
アイ ヘブ ミスル エム ス グラマ I have mr M's grammar.	ワタクシハエムサレノブシボウシヨクモツテイマス
ザツ エ ベリ- グ-ド ワレ thats a very good one.	クレハゴクヨイモノデゴザイマス
アイ トラレスレト ヲルグ-ゼ ヒストリー ヲフ I translate also the history of	ワタクシハデ-ルドスミツスノギリシヤキラホンヤクシテイマス
グリース バイ ゴルドスミツツ greece by goldsmith.	
ザツ エレ エキセルレト ブ-ク thats an excellent book.	クレハヨイホンデゴザイマス
イレ ザツ マナ ユ- クル イムフ in that manner you will impro-	ソウナサレバアタタハゴジヤウダクナサイマス

英會話
活字
集

七
五

七
五

by	バイ	dirt	ヂェルト	of	ヲフ	sta-	スタ
ve.		by dirt of sta-					
dying	ダイシ	you	ユー	will	ウール	learn	リーラ
							レ
							イングリ
dying you will learn english							
キニエイゴガ		デキマセウ					
in	イン	a	エ	short	ショルト	time	タイム
in a short time.							
have	ヘブ	you	ユー	learned	リーラ	already	アレディ
							エニ
have you learned already any							
アナタハモウ		キツク		カ		オナラヒ	ナザツタカ
of	ヲフ	the	ゼ	rules?	ルールス		
of the rules?							
yes	ユース	my	マイ	friend	フリンド		
yes my friend							
サヤウハ		ア		ナ		タ	キツクドウシ
and	アンド	also	アルソ	the	ゼ	conjugation	コンジュゲイ
							シ
							ヲフ
and also the conjugation of the							
フキツクドウシ		ツ		ブリ		モ	ナラヒマシ
regular	レギュラル	and	アンド	irregular	イルレギュラル	verbs.	ベルブス
regular and irregular verbs.							

I	アイ	translate	トランスレート	daily	デーリー	exercises	エキセルサイス
							アウ
I translate daily exercises on							
ワタクシ		マイ		オランダ		ア	
of the dutch into the english							
ト		ヲフ		ゼ		ダツチ	
t of the dutch into the english							
シ		マ		ス			
sh.							
sh.							
you	ユー	have	ヘブ	much	マツチ		
you have much							
ア		ナ		タ		ハ	
disposition to learn english very							
ダ		ス		ホ		ジ	
disposition to learn english very							
デ		キ		ル		ダ	
well.							
well.							
as	ア	to	ト	your	ユール	cous-	コーシ
as to your cous-							
ア		ナ		タ		ハ	
in he is not a great profici-							
レ		ヒ		イ		ス	
in he is not a great profici-							
ギ		リ		ス		コ	
ent in it.							
レ		ト		イ		レ	
ent in it.							
ヒ		ヘ		ス		メ	
he has made							
ア		レ		ハ		ス	
he has made							
ア		レ		ハ		ス	

英會話指南

ノー プロGRESS エット フォール
no progress at all.

ゼ イングリッシュ イス インディード エ ファイン
the english is indeed a fine
イギリスコトハ、マコトニヨイコトノバテ、ゴザイマス

レンゲージ
language.
イット イス ベリー
it is very
ソレハ、タイソウ、ヒロク、ソウヨウ

マッチ ユースド
much used.
イット イス エット フレ
it is at pre-
ソレハ、イット、ウジデハ、セ、カ、イジ

セント ゼ ユニバルサル ランゲージ
sent the universal language.
ウノコト、バテ、ゴザイマス

イット イス スポークン イブリーホエヤ
it is spoken everywhere.
ソレハ、イット、ウジデ、モ、ハナサレ、マス

イット アス スピーキ ノthing バット イ
let us speak nothing but en
ホカノコト、バ、ライ、ハズ、ニ、イギリスコト、ク、バ、カリ、ラ、ツ、カ、ヒ

ングリス アイ エム フルウェース
glish. I am always
マセウ ワタシレハ、イナシ、ウケ、ニ、マ、ナ

エフリード フォーメイキング ブランドルス イン
afraid of making blunders in
ガヒ、ス、ル、ダ、ロウ、イ、ツ、デ、モ、キ、ツ、カ、ツ、イ、マス

スピーキング ユー マスト ビー
speaking. you must be
ア、ナ、タ、ヘ、イ、キ、デ、イ、ケ、レ、バ、イ、ウ

コンフィデント アイ スピーキ ベター
confident. I speak better
マセヌ ワタシハ、キキ、トル、ヨリ、ソ、ハ、ナ、ス

ザン アイ キャン アンダースタンド イット
than I can understand it.
ホウ、ガ、ヨク、デ、キ、マス

ハウ ロング ヘブ ユー リーラント
how long have you learned?
ア、ナ、タ、ハ、レ、ホド、ノ、ヒ、ヲ、オ、ナ、ラ、ヒ、ナ、サイ、マ、シ、タ

イット イス バット エヤール シンス アイ
it is but a year since I
ワタシレハ、イ、ハ、ジ、メ、テ、カ、ラ、タ、ツ、タ、イ、チ、ン、デ、ゴ、ザ、イ、マス

英會話指南

卷之二

九

ビーガン <i>began.</i>	アイ ウタ デル エット <i>I wonder at</i> ワタクシハオドロキイナス
イット <i>it.</i>	ビール イス アハ <i>there is our</i> アソコヘトモダキノビニサン
フレンド ビー ホット グード ニュース ウ <i>friend B what good news</i> W- ガイル アナタニカヨイシンゴシカ アリマスカ	
ル ユー テル アス <i>ill you tell us?</i>	
イス ビール エニー ニュース <i>is there any news?</i> ナニカシンブンガゴザイマスカ	
アット ザット アイ ノー ヲフ <i>not that I know of.</i> アルカモシレナイガワタクシハゴシマセス	
ドント ユー ノー ゼレ ザット イスル <i>dont you know then that me</i> ソレデハ アスサンノシンダハオシリナサラナイカ	

アイ イス デード <i>D is dead?</i>	ホワット デッド ビー <i>what did he</i> アノヒトハナニデシニマシタ
グイ ヲフ <i>die of?</i>	ヲフ エ マリー ナニ <i>of a malignant</i> ワルイシヨウカンデ
フエバ <i>fever.</i>	ビー ヘス ビーニ <i>he has been</i> タツタムヒカトコニツイテイマ
ベッドバッド バット シクス デース <i>bedrid but six days.</i> シタ	
ヒス ウィフ イス インコンソレーブル <i>his wife is inconsolable.</i> アノヒトノサイハナグサメガタイ	
ヒー ウォス エ ビルチユース エンド レボリ <i>he was a virtuous and labori-</i> アノヒトハウトツハタラキテデミンナノソノモウヲエマシタツク	
スメン ウルレー ヲフ イブリー ボディ <i>ous man worthy of every bod</i>	

英會言抄 卷之二

左
會
言
書
集

一ス イスリーム
yo esteem.

ゼ ロース イス
the loss is
コノソハウマリマセス

イルレペレール
irreparable.

イト イス エ ハード
it is a hard
コレハノイハノダナシテ

ブロー フール ヒス フェミリー
blow for his family.
ゴザイマス

ハウ マニー チルドレン ヘス ヒー
how many children has he?
アノヒトハ、イクナリ、ゴトモガ、アリマス

トゥー ソンス エンド エ ドーガル
two sons and a daughter.
ムスコフタリト、ムスメヒトリ

ヒス ドーダ イス ベリー エグリエブ
his daughter is very agreeable
ソノムスメハ、イソウ、カハユラシクテモウ、トレゴロテゴザイマ
ル エンド、フルリーヂー、ヲフ、エージ
le and already of age
ス

右
會
言
書
集

ゼ エルデスト ソン イス ゴーイング
the eldest son is going to
ソウリマウ、ムスコハ、チキコンレイ、マスカ

ビー マルリード
be married.

ホフット ヤング レ
what young lo
アレハ、ドコノ、ムスメト、コンレイ、

デー ドー ス ヒー マルリー
dy does he marry?
マシマス

ミス ビー ミス エル ス ランリー ドーダ
miss B me L s only daughter.
エルサンノ、ヒトリムスコガ、ビー、サント

シー ヘス ランダー フチャグリー エ グレート
she has undoubtedly a great
アノムスメハ、ドット、モノモチ、デゴザイ、マス

フォーチュン
fortune.

ハル フーザ ハウ
her father pu
アレノ、オヤジハ、マキゲウ、!

モッス フル ゼ リキスト モーサヤント
sses for the richest merchant
シヤンシ、ハ、イ、ハ、レ、マス

卷
之
二

三
一

五、合、告、事、畢

ヲフ セ ヲチー
of the city.

ヒー ドーブス ハル
he gives her
アレハムスメニヒヤクリヤウノ

エ、ホーション ヲフ
a portion of many hundred
チサンヲヤリマス

メニー ハンドレド
his future so-

ポ ンツ
pounds

ヒス uture ノ
イマニムコニナロウト、イウヒ

ンインロー デセルブス イット
unlaw deserves it.
トハソレダケノチウキガアリマス

ヒー イス エ ベリー クリーバ ヤング
he is a very clever young
アレハタイソウリコウノカモノデゴザイマス

メン
man.

ヒー ビヤス エ
he bears a
アノヒトハヨイワウノアルヒト

ベリー グード チャラクタ
very good character.
デゴザイマス

ゼー
dy.

ゼー セーキ ヲフ インテレスト ヒー マル
the sake of interest he ma-

イト イス ナット マール
it is not for
アノムスコガアノムスメト、コンレ

ミス ビー イス ライブリー スプライトリー
miss B is lively sprightly
ビニケンハハキハキシテ、キリリシテ、キマヘノヨイムスメ

フンド グード ハモールド
and good humourd.
デゴザイマス

レー イス エ グード ナチュルド ギル
she is a goodnatured girl.
アレハココロノヨイムスメデゴザイマス

レー イス エ ベル ズクト キーター
she is a perfect beauty.
アレハマウレブシノナイヨイキリヤウデゴザイマス

レー イス エ デセルベリヤ ヤング レー
she is a deserving young la-

アレハヘウバンダケノムスメデゴザイマス
dy.

ゼー セーキ ヲフ インテレスト ヒー マル
the sake of interest he ma-

其、會、前、持、計

卷、之、二

三、十

リース ハル ries her.	ヒー ウル ビー he will be
---------------------	------------------------

アノトハアノヤクナマウレフ
happy with such an accomplish-

ド ペルソン ed person.	ゼー アルト ヘル they are happy
----------------------	-----------------------------

ラシ ボス サイグ
on both sides.

マス

英吉利會話篇挿譯卷之二終



